

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1935-1936	N° 89	ZITTINGSJAAR 1935-1936
N° 4-XIX : BUDGET.		BEGROOTING : N° 4-XIX.

**BUDGET DES RECETTES
ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1936**

**AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT**

Bruxelles, le 1^{er} février 1936.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que je propose d'apporter au Projet de Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour l'exercice 1936.

Ils n'exercent aucune influence sur le montant total des dépenses.

Agréé, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,
M.-L. GÉRARD*

AMENDEMENTS

TITRE III. — DISPOSITIONS DIVERSES.

Insérer dans le projet de loi l'article 5^{bis} (nouveau), dont le texte suit :

Art. 5^{bis} (nouveau). — Par dérogation temporaire à l'article 5 de la loi du 26 août 1913, des subsides extraordinaires, à imputer sur le crédit inscrit à l'article 94 du présent Budget pourront également être accordés à la Société Nationale des Distributions d'Eau au profit des communes associées à des services de distribution d'eau créés par ladite Société Nationale.

Ces subsides seront alloués à concurrence de 25 % du coût des travaux.

NOTE JUSTIFICATIVE.

Un crédit de 200 millions est inscrit au projet de extraordinaire de 1936 en vue d'allouer aux provin-

**BEGROOTING VAN DE BUITENGEWONE
ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1936**

**AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING**

Brussel, 1^o Februari 1936.

*Aan den Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande amendementen die ik voorstel toe te brengen aan het Begrootingsontwerp van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1936.

Zij oefenen geen invloed uit op het totaal bedrag der uitgaven.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
M.-L. GÉRARD*

AMENDEMENTEN

TITEL III. — ALLERLEI BEPALINGEN.

In het wetsontwerp het als volgt luidend nieuw artikel 5^{bis} invoegen :

Art. 5^{bis} (nieuw). — In tijdelijke afwijking van artikel 5 der wet van 26 Augustus 1913, kunnen buitengewone subsidiën, welke dienen aangewezen op het in artikel 94 van deze Begrooting ingeschreven krediet, insgelijks worden verleend aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen ten behoeve van met door evenbedoelde Nationale Maatschappij opgerichte waterleidingsdiensten geassocieerde gemeenten.

De toegekende subsidiën bedragen 25 t. h. van de kosten der werken.

TOELICHTING.

Een krediet van 200 miljoen is in het ontwerp van buitengewone begrooting van 1936 ingeschreven ten

ces, aux communes et aux organismes publics des subsides extraordinaires pour la résorption du chômage.

Ces subsides sont alloués également pour l'établissement de services de distribution d'eau et s'ajoutent aux subsides ordinaires alloués par le Département de l'Intérieur et qui peuvent atteindre le tiers du coût des travaux.

L'intervention de l'Etat dans le coût des travaux effectués par la Société Nationale des Distributions d'Eau pour le compte des communes associées ne peut dépasser 1/3 en exécution de l'article 5 de la loi du 26 août 1913, à moins qu'une loi n'en dispose autrement.

On n'aperçoit aucune raison pour laquelle l'intervention supplémentaire de l'Etat ne s'étendrait pas aux communes recourant aux offices de la Société Nationale, — organisme d'intérêt général, — alors qu'elle est promise aux communes agissant en ordre dispersé.

Le subside sera versé à la Société Nationale à charge pour celle-ci de diminuer de 25 % le montant des annuités à souscrire par les communes intéressées.

TITRE IV. — EMPRUNT.

Insérer dans le projet de loi l'article 7 (nouveau), dont le texte suit :

Art. 7 (nouveau). — Le Gouvernement est autorisé à garantir envers les tiers, pendant quatre-vingt-dix ans, l'intérêt et l'amortissement d'obligations créées en représentation d'annuités dues à la Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux, à concurrence d'une charge ne dépassant pas quatre millions huit cent mille francs (4,800,000 francs).

NOTE JUSTIFICATIVE.

Aux termes de l'article 10 de la loi du 24 juin 1885, « le Gouvernement est autorisé à garantir envers les tiers, aux conditions à déterminer par lui, l'intérêt et l'amortissement des obligations émises par la Société Nationale des Chemins de fer Vicinaux, en représentation des annuités dues par les communes, les provinces et l'Etat ».

» Les engagements de l'Etat comme garant d'obligations, ne peuvent dépasser les sommes fixées par la loi. »

Par application de cette disposition, le Gouvernement a été autorisé à garantir les obligations des emprunts successivement émis depuis 1885 par la Société Nationale.

L'emprunt 3 % de 200 millions de francs nominal, qui est l'objet de l'article 5 de la loi du 30 décembre 1933, a été émis en deux tranches successives de 100 millions de francs chacune conformément aux arrêtés royaux des 13 mars 1934 et 5 avril 1935; son produit est actuellement engagé.

et de buitengewone subsidiën voor werkverschaffing aan de provinciën, aan de gemeenten en aan de openbare organismen toe te kennen.

Deze subsidiën worden mede toegekend voor het tot stand brengen van waterleidingsdiensten en worden gevoegd bij de door het departement van Binnenlandsche Zaken verleende gewone subsidiën welke het derde van de kosten der werken mogen bereiken.

's Rijks interventie in de kosten van de werken uitgevoerd door de Nationale Maatschappij der Waterleidingen voor rekening van de geassocieerde gemeenten mag ter voldoening aan artikel 5 der wet van 26 Augustus 1913 1/3 niet te boven gaan, tenzij een wet er anders over beschikke.

Men ziet geen reden in waarom de bijkomende interventie van den Staat zich niet zou uitbreiden tot de gemeenten die haar toevlucht tot de diensten van de Nationale Maatschappij nemen, — die een organisme van algemeen nut is, — wanneer ze aan gemeenten, die afzonderlijk optreden, is toegezegd.

De subsidie zal aan de Nationale Maatschappij worden gestort op beding dat deze het bedrag der door de betrokken gemeenten te onderschrijven annuïteiten met 25 % verminderd.

TITEL IV. — LEENING.

Het hieronder vermeld artikel 7 (nieuw) in het wetsontwerp inlasschen :

Art. 7 (nieuw). — De Regeering is ertoe gemachtigd, tegenover derden, gedurende negentig jaar, rente en amortisatie te waarborgen van obligatiën welke ter vertegenwoordiging van de aan de Nationale Maatschappij der Buitspoorwegen verschuldigde annuïteiten werden uitgegeven tot bedrag van een last die vier miljoen acht honderd duizend frank niet te boven gaat (4,800,000 frank).

VERANTWOORDING.

Naar luid van artikel 10 der wet van 24 Juli 1885, « is de Regeering ertoe gemachtigd tegenover derde personen, onder voorwaarden door haar te bepalen, rente en amortisatie te waarborgen van de obligatiën door de Nationale Maatschappij uitgegeven ter vertegenwoordiging van de annuïteiten door gemeenten, provinciën en Staat verschuldigd.

» 's Rijks verbintenissen als borg voor obligatiën mogen de bij de wet bepaalde sommen niet overtreffen. »

Bij toepassing van die bepaling werd de Regeering ertoe gemachtigd de obligatiën van de achtereenvolgens sinds 1885 door de Nationale Maatschappij uitgegeven leeningen te waarborgen.

De 3 % leening nominaal groot 200 miljoen frank, waarover het gaat in artikel 5 der wet van 30 December 1933, werd uitgegeven, in twee achtereenvolgende schijven van elk 100 miljoen frank, overeenkomstig de Koninklijke besluiten van 13 Maart 1934 en 5 April 1935; de opbrengst ervan is thans vastgesteld.

Il importe de mettre la Société à même de se procurer les capitaux nécessaires pour poursuivre la transformation et la modernisation du réseau vicinal, dans la mesure où les circonstances actuelles le permettent.

Elle se propose d'émettre à ces fins un nouvel emprunt auquel le Gouvernement sollicite l'autorisation d'attacher la garantie de l'Etat. Celle-ci portera sur une charge annuelle de 4,800,000 francs au maximum représentant la somme nécessaire pour le service d'un emprunt portant sur un montant effectif d'environ 100 millions de francs, amortissable en 90 ans.

La garantie de l'Etat, toute nominale, ne s'applique en fait qu'à une partie des emprunts de la Société Nationale, puisque le service en est assuré, pour une importante fraction, au moyen des annuités souscrites par l'Etat actionnaire.

Le capital des lignes concédées ou en voie de concession, ainsi que les augmentations de capital souscrites ou en souscription principalement en vue de l'électrification et de la modernisation du réseau, justifient le montant de l'emprunt proposé.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RÉSORPTION DU CHOMAGE.

II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de Redressement économique :

Art. 60. — *Palais du Cinquantenaire. — Transformation du pavillon des antiquités orientales, grecques, romaines (groupe IV de la centralisation des musées). — Placement d'un bas-relief dans une des cages d'escalier du Musée d'Art et d'Histoire fr. 7,000,000*

Le crédit de 7,000,000 de francs est maintenu. Le texte de l'article doit être complété par la mention « Placement d'un bas-relief dans une des cages d'escalier du Musée d'Art et d'Histoire ».

Het komt er op aan de maatschappij in staat te stellen zich de noodige kapitalen aan te schaffen ten einde de omwerking en de moderniseering van het buurtspoorwegnet in de door de huidige omstandigheden mogelijk gemaakte mate, voort te zetten.

Zij is voornemens te dien einde een nieuwe leening aan te gaan waarvoor de Regeering toelating vraagt om er den Staatswaarborg te mogen aan verbinden. Deze zal slaan op een last van hoogstens 4,800,000 frank s' jaars, zijnde de som welke noodig is voor den dienst van eene in 90 jaar aflosbare leening, welke overeenkomt met een werkelijk bedrag van circa 100 miljoen frank.

De louter nominale waarborg van den Staat is feitelijk slechts van toepassing op een deel van de leeningen der Nationale Maatschappij vermits de dienst ervan, voor een aanzienlijk gedeelte, door middel van de door den aandeelhoudenden Staat onderschreven annuïteiten verzekerd is.

Het kapitaal van de geconcedeerde of de te concederen spoorlijnen, alsmede de hoofdzakelijk met het oog op electrificatie en moderniseering van het spoorwegnet onderschreven of in onderschrijving zijnde kapitaalsverhoogingen, billijken het bedrag van de voorgestelde leening.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN WERKVERSCHAFFING

II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor Economisch Herstel.

Art. 60. — *Jubelpaleis. — Omwerken van het paviljoen der Oostersche, Grieksche, Romeinsche oudheden (groep IV van de centraliseering der musea). — Plaatsen van een bas-relief in een der trappenhuizen van het Museum voor Kunst en Geschiedenis fr. 7,000,000*

Het krediet van 7,000,000 frank wordt gehandhaafd. De tekst van het artikel dient aangevuld met de melding « Plaatsen van een bas-relief in een der trappenhuizen van het Museum voor Kunst en Geschiedenis ».